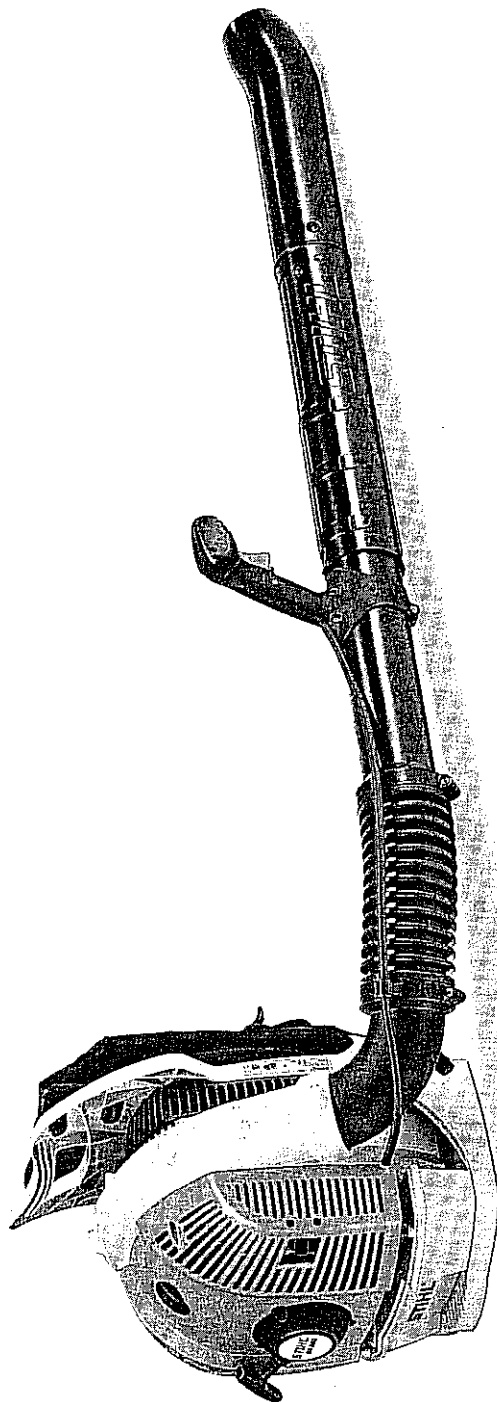


STIHL®

STIHL BR 500, 550, 600

Instrucciones de servicio
Instruções de serviço



Índice

Notas referentes a estas	
Instrucciones de servicio	2
Sistema de encendido	3
Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo	3
Completar la máquina	9
Ajustar el cable del gas	11
Ponerse el cinturón de porte	12
Motor 4-MIX	12
Combustible	13
Repostar combustible	14
Servicio de Invierno	15
Información para antes de arrancar	16
Arrancar / parar el motor	16
Sustituir el filtro de aire	19
Ajustar el carburador	20
Comprobar la bujía	21
Rejilla parachispas en el silenciador	22
Cambiar el cordón de arranque / resorte de retracción	23
Guardar la máquina	25
Instrucciones de mantenimiento y cuidados	26
Minimizar el desgaste y evitar los daños	27
Componentes importantes	28
Datos técnicos	29
Accesorios especiales	30
Informaciones para la reparación	30
Declaración de conformidad CE del fabricante	31
Certificado de calidad	31

BA_SE_163_003_03_10.fm

Impreso en papel blanqueado sin cloro.
Las tintas de imprenta contienen aceites vegetales, el papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2007
0458 452 8421 D. M0, S. M7. PM. Printed in USA

STIHL®

BR 500, BR 550, BR 600

Estimados clientes:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de calidad de la empresa STIHL.

Este producto ha sido fabricado con modernos sistemas de fabricación y con amplias medidas para asegurar su calidad. Procuramos hacer todo lo posible con el fin de que Ud. esté contento con este implemento, y pueda trabajar con él sin problemas.

En el caso de que tenga Ud. preguntas sobre su implemento, diríjase a su Distribuidor STIHL, o directamente a nuestra empresa de distribución.

Atentamente

Hans Peter Stihl

Hans Peter Stihl

CE

Notas referentes a estas instrucciones de servicio

Símbolos gráficos

Todos los símbolos gráficos que se pueden ver en el motoimplemento están explicados en estas instrucciones de servicio.

El manejo correcto está descrito y explicado adicionalmente con ilustraciones.

Marcación de los párrafos de texto

Los pasos de manejo descritos pueden tener distintas marcaciones:

- Paso de manejo que no tiene relación directa con la ilustración


Paso de manejo que tiene relación directa con la ilustración situada por encima o al margen del texto con referencia a un número de posición.
Ejemplo:


Aflojar el


1 = tornillo


2 = Palanca ...

Estas instrucciones de servicio pueden contener, además de la descripción del manejo, párrafos de texto con un significado adicional. Estos párrafos están marcados con uno de los símbolos descritos a continuación:

 Advertencia de peligro de accidente y de riesgo de lesiones para personas y advertencia de graves daños materiales.

 Advertencia de daños o deterioros del motoimplemento o de los diferentes componentes.

 Advertencia que no es realmente necesaria para el manejo del motoimplemento pero, sin embargo, puede facilitar tanto la comprensión del texto como la utilización del motoimplemento.

 Advertencia para evitar daños ecológicos.

* Volumen de suministro / equipamiento

Estas instrucciones de servicio se refieren a modelos que se entregan en distintas versiones. Piezas que no están montadas en todos los modelos y las respectivas aplicaciones resultantes están marcadas con *. Las piezas no contenidas en el volumen de suministro y marcadas con * están disponibles como accesorios especiales en la tienda de su distribuidor STIHL.

Perfeccionamiento técnico

STIHL trabaja constantemente en el desarrollo de todos sus motoimplementos. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones referentes al diseño, la técnica y al equipamiento.

Por esta razón no se puede hacer valer ningún derecho en base de los datos y las ilustraciones incluidos en estas instrucciones de servicio.

Sistema de encendido

Operatividad permanente

El sistema de encendido de esta máquina está conectado por principio y sólo se interrumpe brevemente para parar el motor. Tras parar el motor, el sistema de encendido vuelve a quedar en estado conectado. No permitir que se acerquen niños a la máquina – **¡peligro de accidente!**

Debido a la operatividad permanente, no se deberá poner en movimiento el motor con el dispositivo de arranque estando quitado el enchufe del cable de encendido o con la bujía desenroscada – **peligro de incendio** por chispas de encendido fuera del cilindro.

Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo



Será necesario observar medidas de seguridad especiales al trabajar con esta máquina.



Antes de ponerla en servicio por primera vez, leer con atención la totalidad de las Instrucciones de servicio y guardarlas en un lugar

seguro para posteriores consultas. La inobservancia de las Instrucciones de servicio puede tener consecuencias mortales.

Observar las normas de seguridad del país, de p. ej. las Asociaciones Profesionales del ramo, organismos sociales y autoridades competentes para la prevención de accidentes en el trabajo y otros.

Al trabajar por primera vez con esta máquina: dejar que el vendedor o un especialista le enseñe cómo manejarla de forma segura – o bien tomar parte en un cursillo especializado.

Los menores de edad no deberán trabajar con esta máquina – a excepción de jóvenes de más de 16 años que estén aprendiendo bajo vigilancia de un instructor.

No permitir que se acerquen niños, animales ni espectadores.

Si no se utiliza la máquina, se deberá dejar de forma que no se ponga nadie en peligro. Asegurar la máquina para que no tengan acceso a la misma personas ajenas.

El usuario será responsable de los accidentes o peligros que se produzcan contra otras personas o sus propiedades.

Prestar o alquilar esta máquina únicamente a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo – entregarles siempre las Instrucciones de servicio.

Accesorios y piezas de repuesto

Acoplar únicamente piezas o accesorios autorizados por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. En caso de dudas al respecto, dirigirse a un punto de venta. Emplear sólo piezas o accesorios de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

STIHL recomienda emplear piezas y accesorios originales STIHL. Las propiedades de éstos están armonizadas óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

No efectuar modificaciones en la máquina – ello puede ir en perjuicio de la seguridad. STIHL excluye cualquier responsabilidad de daños personales y materiales que se produzcan por el empleo de equipos de acople no autorizados.

Aptitud física

Quien trabaje con esta máquina a motor deberá estar descansado, encontrarse bien y estar en buenas condiciones. Quien por motivos de salud no pueda realizar esfuerzos, debería consultar a su médico la posibilidad de trabajar con una máquina a motor.

Sólo para portadores de marcapasos: el sistema de encendido de esta máquina genera un campo magnético muy pequeño. No se puede excluir por completo que tenga alguna influencia sobre algunos tipos de marcapasos. Para evitar riesgos para la salud, STIHL recomienda consultar al médico que le trata y al fabricante del marcapasos.

Tras la ingestión de bebidas alcohólicas, medicamentos que disminuyan la capacidad de reacción, o drogas, no se deberá trabajar con esta máquina.

Campos de aplicación

El soplador hace posible eliminar hojas, hierba, papel, nieve y cosas similares, p. ej. en jardines, estadios deportivos, aparcamientos o entradas. Es apropiado también para limpiar por soplado caminos de caza en el bosque.

No se admite utilizar la máquina para otros fines, ya que se pueden producir accidentes o daños en la misma. No efectuar modificación alguna en este producto – ello también puede originar accidentes o daños en la máquina.

Equipamiento protector personal

Llevar la ropa y el equipo reglamentarios



La ropa deberá ser la apropiada y no estorbar. Llevar ropa ceñida, traje combinado, ningún abrigo de trabajo.



No llevar ropa, bufanda, corbata, artículos de joyería que puedan penetrar en la abertura de aspiración de aire.

Recogerse el pelo largo y asegurarlo (pañuelo, gorra, casco, etc.).

Llevar zapatos resistentes con suelas adherentes a prueba de resbalamiento.



Llevar gafas protectoras y una protección acústica „personal“ – p. ej. auriculares.

STIHL ofrece un extenso programa de equipamiento protector personal.

Transporte de la máquina

Parar siempre el motor.

En el transporte en vehículos:

- Asegurar la máquina contra vuelcos, daños y derramamiento de combustible.

Repostar combustible



La gasolina se inflama con muchísima facilidad – guardar distancia respecto de fuego abierto – no derramar combustible – no fumar.

Parar el motor antes de repostar combustible.

No repostar en tanto el motor esté aún caliente – puede rebosar combustible – **¡peligro de incendio!**

Deponer la máquina de la espalda antes de repostar combustible. Repostar combustible sólo si la máquina está en el suelo.

Abrir con cuidado el cierre del depósito, para que la sobrepresión existente se reduzca lentamente y no despidan combustible.

Repostar combustible únicamente en lugares bien ventilados. De haberse derramado combustible, limpiar la máquina inmediatamente – tener cuidado de que la ropa no se manche de combustible; si se da el caso, cambiársela inmediatamente.



Colocar correctamente el cierre de estribos abatibles (cierre de bayoneta), girarlo hasta el tope y plegar el estribo.

De esta manera, se reduce el riesgo de que se afloje el cierre del depósito por las vibraciones del motor y salga combustible.

Prestar atención a las fugas – no arrancar el motor si sale combustible – **¡peligro de muerte por quemaduras!**

Antes de arrancar

Controlar el funcionamiento seguro de la máquina – tener en cuenta los capítulos correspondientes de las Instrucciones de servicio:

- El acelerador deberá moverse con facilidad y volver por sí mismo a la posición de ralentí
- La palanca de ajuste se tiene que poder poner con facilidad en **STOP** o **0**
- Controlar el firme asiento del enchufe del cable de encendido – si está flojo, pueden producirse chispas que pueden inflamar la mezcla de combustible y aire que salga – **¡peligro de incendio!**
- No efectuar modificación alguna en los dispositivos de mando ni en los de seguridad

La máquina sólo se deberá utilizar en estado seguro para el servicio – **¡peligro de accidente!**

Para casos de emergencia:
Practicar la apertura rápida del cierre de las caderas, el aflojamiento de los cinturones de los hombros y la deposición de la máquina de la espalda.

Arrancar el motor

Al menos a 3 metros de distancia del lugar en que se ha repostado y no en locales cerrados.

La máquina la maneja una sola persona – no permitir que se acerquen otras personas al sector del trabajo – ni siquiera durante el arranque.

No arrancar el motor sosteniendo la máquina con la mano – hacerlo tal como se describe en las Instrucciones de servicio.

Sólo sobre terreno llano, adoptar una postura afirmada y segura, sujetar la máquina de forma segura.

Tras el arranque del motor, el chorro de aire puede levantar objetos (p. ej. piedras) y lanzarlos despedidos.

Sujeción y conducción de la máquina



La máquina se lleva a la espalda. La mano derecha guía el tubo de soplado por la empuñadura de mando.

Trabajar sólo caminando lentamente hacia delante – fijarse siempre en la zona de salida del tubo de soplado – no ir hacia atrás – **¡peligro de tropezar!**

Parar el motor antes de deponer la máquina de la espalda.

Durante el trabajo

No dirigir nunca el chorro de aire hacia otras personas – la máquina puede levantar pequeños objetos y lanzarlos a gran velocidad – **¡peligro de lesiones!**

En caso de peligro inminente o de emergencia, parar inmediatamente el motor – Poner la palanca de ajuste en **STOP** o **0**.

No dejar nunca la máquina en marcha sin vigilancia.

Atención con suelo helado, mojado, con nieve o hielo, en pendientes y terreno desnivelado – **¡peligro de resbalamiento!**

Cuidado con inmundicia, tuercas, raíces y fosas – **¡peligro de tropezar!**

Al llevar una protección de los oídos, hay que poner más atención y mayor prudencia – porque está limitada la percepción de los ruidos que pueden avisar de un peligro (gritos, señales acústicas o similares).

Hacer siempre oportunamente pausas en el trabajo, para prevenir el cansancio y el agotamiento – **¡peligro de accidente!**

Trabajar con tranquilidad y prudencia – sólo en buenas condiciones de luz y visibilidad. Trabajar con precaución, no dañar a otros.

Al soplar (en terreno abierto y en jardines) prestar atención a los animales pequeños, a fin de no dañarlos.

Después del trabajo, poner la máquina sobre una base plana y no inflamable. No ponerla cerca de materiales fácilmente inflamables (p. ej. virutas de madera, cortezas de árbol, hierba seca, combustible) – **¡peligro de incendio!** Los silenciadores con catalizador pueden alcanzar temperaturas especialmente altas.



La máquina produce gases de escape tóxicos en cuanto el motor está en marcha. Estos gases pueden ser inodoros e invisibles. No trabajar

nunca con la máquina en locales cerrados o mal ventilados – tampoco con máquinas de catalizador. Al trabajar en zanjas, fosos o en espacios reducidos, se ha de procurar que haya siempre suficiente intercambio de aire. **¡Peligro de muerte por intoxicación!**

Los polvos que se generan durante el trabajo pueden ser nocivos para la salud. En caso de generarse polvo, llevar una mascarilla protectora.

No fumar al utilizar la máquina ni en el entorno inmediato de la misma –

¡peligro de incendio!

Del sistema de combustible pueden escapar vapores de gasolina inflamables.

En el caso de que la máquina haya sufrido esfuerzos para los que no ha sido diseñada (p. ej., golpes o caídas), se ha de verificar sin falta su funcionamiento seguro antes de seguir utilizándola – véase también “Antes de arrancar”.

Comprobar sobre todo la estanqueidad del sistema de combustible y la operatividad de los dispositivos de seguridad. No seguir utilizando la máquina en ningún caso si no reúne condiciones de seguridad. En caso de dudas, acudir a un punto de venta.

Vibraciones

La utilización prolongada de la máquina a motor puede originar trastornos circulatorios en las manos („enfermedad de los dedos blancos“) condicionados por las vibraciones.

No se puede establecer una duración del uso válida con carácter general, porque depende de varios factores de influencia.

La duración del uso se prolonga mediante:

- Manos calientes
- Pausas

El tiempo de uso se reduce debido a:

- Especial predisposición personal a un riego sanguíneo deficiente (característica: dedos fríos y hormigueo con frecuencia)
- Temperaturas exteriores bajas
- Magnitud de la fuerza de sujeción (la sujeción firme obstaculiza el riego sanguíneo)

En el caso de un uso regular y de larga duración de la máquina a motor y de repetirse la aparición de tales síntomas (p. ej. hormigueo en los dedos), se recomienda someterse a un examen médico.

Mantenimiento y reparaciones

Realizar con regularidad los trabajos de mantenimiento. Efectuar únicamente aquellos trabajos de mantenimiento y reparación que se hayan descrito en las Instrucciones de servicio. Encargar todos los demás trabajos a un punto de venta.

STIHL recomienda efectuar los trabajos de mantenimiento y reparaciones únicamente en un punto de venta STIHL, ya que éstos siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas necesarias.

Utilizar únicamente piezas de repuesto de calidad. De no hacerlo, puede existir el peligro de producirse accidentes o daños en la máquina. Dirijase a un punto de venta si tiene alguna duda sobre ello.

STIHL recomienda emplear únicamente piezas de repuesto originales STIHL. Las propiedades de éstas están armonizadas óptimamente con la máquina y las exigencias del usuario.

Para las reparaciones, mantenimiento y limpieza, **parar siempre el motor y retirar el enchufe de la bujía – peligro de lesiones** por un arranque accidental del motor – excepción: ajuste del carburador y del ralenti.

Completar la máquina

Estando retirado el enchufe del cable de encendido o con la bujía desenroscada, no poner en movimiento el motor con el dispositivo de arranque – **peligro de incendio** por chispas de encendido fuera del cilindro.

No efectuar el mantenimiento de la máquina ni guardar ésta cerca de fuego abierto.

Controlar con regularidad el cierre del depósito en cuanto a estanqueidad.

Emplear sólo bujías en perfecto estado autorizadas por STIHL – véase "Datos técnicos".

Inspeccionar el cable de encendido (aislamiento perfecto, conexión firme).

Comprobar con regularidad el silenciador en cuanto a perfecto estado.

No trabajar estando dañado el silenciador ni sin éste – **peligro de incendio – daños en el oído.**

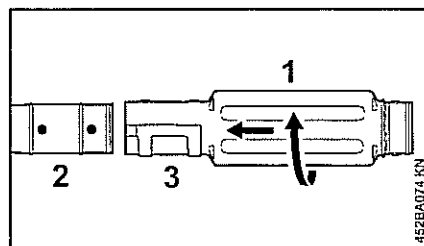
No tocar el silenciador caliente – **¡peligro de quemaduras!**

El estado de los elementos antivibradores influye en el comportamiento de vibraciones – examinar con regularidad dichos elementos.

Parar el motor para subsanar perturbaciones.

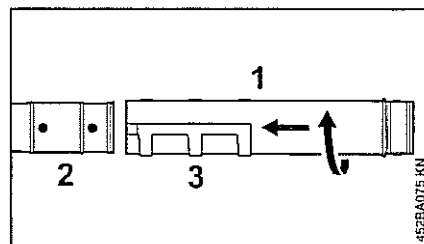
Montar los tubos de soplado

BR 500

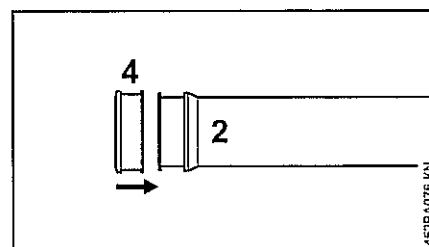


- Calar el
- 1 = tubo de soplado en el
 - 2 = tubo de soplado y en castrarlo en las
 - 3 = ranuras según la longitud deseada

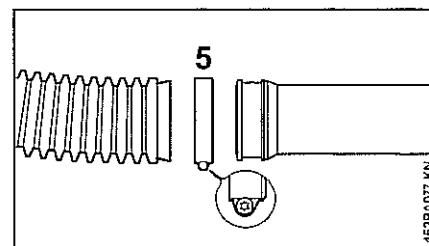
BR 550/600



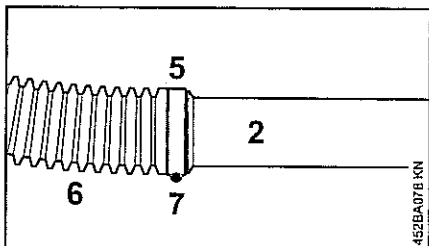
- Calar el
- 1 = tubo de soplado en el
 - 2 = tubo de soplado y en castrarlo en las
 - 3 = ranuras según la longitud deseada



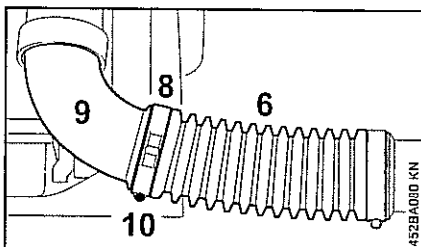
- Calar el
- 4 = anillo de deslizamiento con el labio ancho orientado hacia la izquierda en el
 - 2 = principio del tubo de soplado



- Ajustar la
- 5 = abrazadera de tubo flexible (abrazadera sin ranura de retención para cable del gas) – el avellanado del tornillo, orientado hacia delante

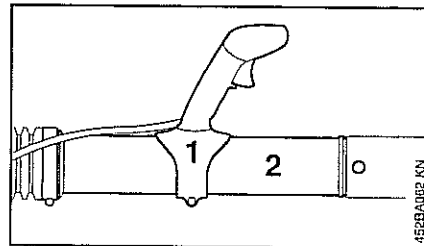


Calar el
 2 = tubo de soplado en el
 6 = tubo flexible ondulado
 Fijar la
 5 = abrazadera de tubo flexible con el
 7 = tornillo

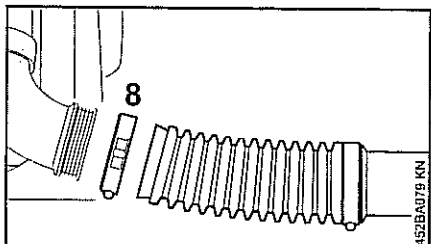


Calar el
 6 = tubo flexible ondulado con la
 8 = abrazadera sobre el
 9 = codo
 Apretar el
 10 = tornillo

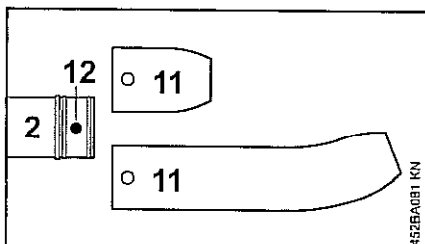
Montar y ajustar la empuñadura de mando



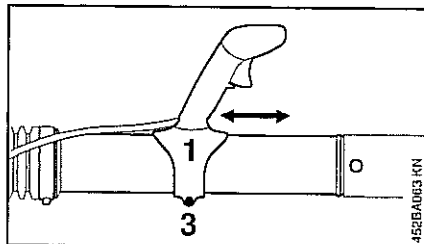
Calar la
 1 = empuñadura de mando en el
 2 = tubo de soplado
 ● Ponerse la máquina a la espalda



Ajustar la
 8 = abrazadera de tubo flexible
 (abrazadera con ranura de
 retención para cable del gas) – el
 avellanado del tornillo y la ranura de
 retención, orientados hacia delante

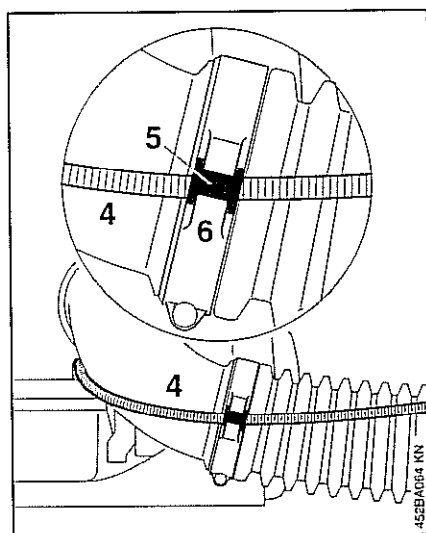


Calar la
 11 = tobera (doblada o recta, según los
 países) sobre el
 2 = tubo de soplado y encastrarla en el
 12 = pivote



Desplazar la
 1 = empuñadura de mando en sentido
 longitudinal y ajustarla a la longitud
 del brazo
 Apretar el
 3 = tornillo

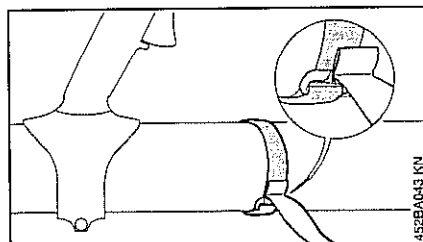
Ajustar el cable del gas



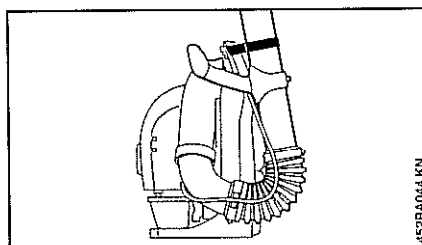
Fijar el
 4 = cable del gas con el
 5 = manguito en la
 6 = ranura de retención

Montar la ayuda para el transporte

Para guardar la máquina y transportarla:



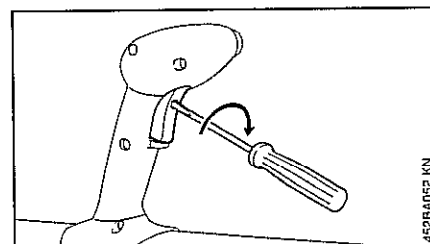
- Fijar la cinta de velcro en el tubo de soplado – pasar la costura por la argolla



- Fijar el tubo de soplado en la abertura del asidero de la placa espaldar

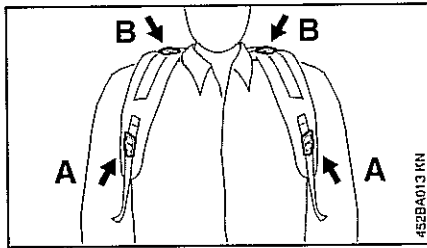
Tras el montaje de la máquina o un tiempo de funcionamiento bastante largo, puede resultar necesario corregir el ajuste del cable del gas.

- 💡 Ajustar el cable del gas únicamente estando completamente montada la máquina.



- Poner el acelerador en la posición de pleno gas – hasta el tope
- Enroscar con sensibilidad el tornillo en el acelerador hasta percibir la primera resistencia

Ponerse el cinturón de porte



- Ajustar los cinturones de porte, de manera que el espaldar quede aplicado de forma firme y segura a la espalda

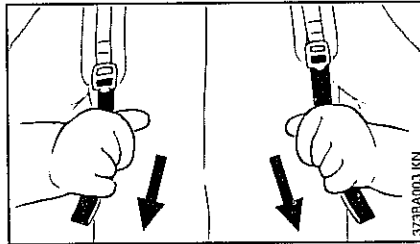
Ajustar la

A = altura

Ajustar la

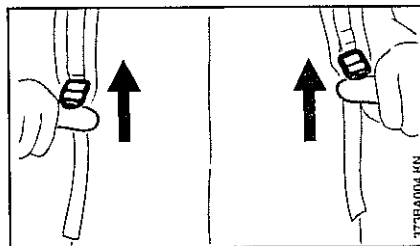
B = inclinación

Tensar los cinturones de porte



- Tirar de los extremos del cinturón hacia abajo

Aflojar los cinturones de porte



- Alzar la corredera presora

Motor 4-MIX

El motor 4-MIX STIHL está lubricado por mezcla y se ha de alimentar con mezcla de gasolina y aceite de motor.

Por lo demás, trabaja según el principio de 4 tiempos.

Combustible

El motor se ha de alimentar con una mezcla compuesta por gasolina y aceite de motor.

Evitar el contacto directo de la piel con la gasolina y la inhalación de vapores de gasolina – ¡peligro para la salud!


STIHL MotoMix

STIHL recomienda emplear STIHL MotoMix. Este combustible mezclado ya está exento de benceno y plomo, se distingue por un alto índice octano y ofrece siempre la proporción correcta de mezcla.

STIHL MotoMix está adaptado a los motores STIHL y garantiza una elevada durabilidad del motor.

MotoMix no está disponible en todos los mercados.


Mezclar combustible

 Los productos de servicio no apropiados o una proporción de la mezcla que diverja de la norma pueden provocar serios daños en el motor. La gasolina o el aceite de motor de calidad deficiente pueden dañar el motor, los retenes, tuberías y el depósito de combustible.

Gasolina

Emplear sólo **gasolina de marca** con un índice octano de 90 ROZ, como mínimo, — con plomo o sin él.

Las máquinas equipadas con catalizador de gases de escape se han de alimentar con gasolina sin plomo .

 En el caso de emplear varias cargas del depósito de combustible con plomo, puede disminuir notablemente el efecto del catalizador.

Aceite de motor

Emplear sólo aceite de motor de dos tiempos de calidad – preferentemente, **el aceite de motor de dos tiempos STIHL; este aceite está adaptado a los motores STIHL y garantiza una elevada durabilidad del motor.**

Si no se dispone de aceite de motor de dos tiempos STIHL, emplear únicamente aceite de motor de dos tiempos para motores refrigerados por aire – no emplear aceite para motores refrigerados por agua ni para motores con circuito de aceite separado (p. ej., motores convencionales de cuatro tiempos).

En máquinas con catalizador de gases de escape, sólo se deberá emplear **aceite de motor STIHL de dos tiempos 1:50** para la mezcla.

Proporción de la mezcla

Con aceite de motor de dos tiempos STIHL 1:50;

1:50 = 1 parte de aceite + 50 partes de gasolina

Con otros aceites de motor de dos tiempos de marca 1:25;

1:25 = 1 parte de aceite + 25 partes de gasolina

Ejemplos

Cantidad de gasolina	STIHL Aceite de dos tiempos 1:50	Otras marcas Aceites 2T 1:25		
Litros	Litros	(ml)	Litros	(ml)
1	0,02	(20)	0,04	(40)
5	0,10	(100)	0,20	(200)
10	0,20	(200)	0,40	(400)
15	0,30	(300)	0,60	(600)
20	0,40	(400)	0,80	(800)
25	0,50	(500)	1,00	(1000)

- En un bidón homologado para combustible, echar primero aceite de motor, luego gasolina y mezclarlos bien